Mecsek Magazine

Nieuwsbrief over Zuidwest Hongarije

Nummer 10 , winter 2015

www.mecsekmagazine.nl

De Mecsek Magazine redactie wenst u fijne Kerstdagen en een heel goed en gezond 2016!

Mooie Mecsek kalender te koop! Zie pagina 15

Like Mecsek Magazine op Facebook

In dit nummer onder andere: ▪ Duurzaam stoken ▪ Pottenbakkers in Obánya ▪ Hollandse stamtafel ▪ Het weer in Hongarije ▪ Pareltjes in Pécs ▪ Hazelnootvlaai ▪ Lachend uit de schoonheidssalon ▪ Roberts advies: nieuw Europees erfrecht ▪ Begrafenis in Hongarije ▪ Sinter-kerst in Szentkatalin ▪ Emaille kunstenaars in Hosszúhetény ▪ Hongarije Plaza komt op stoom! ▪ Holdviola wil harten raken ▪ Kerstmarkt in Boedapest ▪ Naar de tandarts

Hongaarse topband Holdviola op Hongarije Plaza!

Wie in Hongarije naar de radio luistert kan er niet omheen: de Hongaarse band Holdviola komt daar opvallend vaak voorbij. En wie hun nieuwste CD 'Túl a vízen' begint te luisteren, die blijft luisteren. Gyula Kulcsár, een fan van de band, omschrijft het zo: "Hazafelé tartva az autómmal, egész úton Holdviolát hallgattam, újra és újra... Nem sokkal a cél előtt félre kellet állnom az erdőben közepén, mert nem tudtam vezetni". In de auto, op weg naar zijn huis, luisterde hij de gehele weg naar Holdviola. De muziek greep hem zo aan, dat hij tot stoppen werd gedwongen, verder rijden ging niet meer... ook al was hij bijna thuis.

Lees verder op pagina 13

Je huis duurzaam warm met één mandje hout

Geloof het of niet, maar één mandje hout (ca. 14 kg) is voldoende om je woonkamer 12 uur aangenaam warm te stoken. Met een Artstoves kachel van leem- of baksteen stook je één keer je kachel op. Dit is voldoende voor 12 uur aangename stralingswarmte. Goed voor het milieu en goed voor je portemonnee!

Milieu

Een boom neemt tijdens haar leven evenveel CO_2 op als dat er tijdens het verbranden wordt afgegeven. Dit heet CO_2 neutraal, waarmee hout tot de bio-brandstoffen wordt gerekend. Het stoken met - droog - hout is dus veel minder schadelijk voor het milieu dan het stoken met gas, elektriciteit of stookolie. Bovendien zijn fossiele brandstoffen eindig terwijl bomen steeds opnieuw kunnen worden aangeplant.

Lees verder op pagina 2

Winternummer

Een boordevol winternummer deze keer, met veel bijdragen van lezers! Daar worden we aan het begin van de winter warm van. We wensen u veel leesplezier en kijken uit naar uw reacties en bijdragen voor het voorjaarsnummer, dat in gedrukte vorm zal verschijnen tijdens Hongarije Plaza 2016. De redactie

Eén mandje hout...

Portemonnee
Financieel is er ook een voordeel. Wij hebben in onze woonkamer (55 m²) een grote Artstoves kachel en in onze slaapkamer (25 m²) een kleine. Met deze beide kachels gebruiken wij ongeveer 6 m³ hout per jaar. Dit kost ons ca. 385 euro per jaar. Kom daar eens om met een gasaansluiting!

Voor een demonstratie kun je contact met ons opnemen.

Jos van Kampen en Petra Heijmans
info@artstoves.com
0036 72 378418

István temidden van zijn producten

Pottenbakkers in

Dit najaar gingen we op onderzoek uit in Óbánja, het dorp dat bekend staat als 'het pottenbakkersdorp'. Inderdaad niet te missen als je door het langgerekte dorp langs een rivierje rijdt. Diverse uithangborden nodigen je uit om aardewerk te komen bekijken. Het dorp ontvangt naar schatting zeker 50.000 mensen per jaar. Hongaren en buitenlanders, volwassenen en kinderen, vaak in combinatie met een zwerftocht door de omliggende bossen van de Mecsek of een bezoek aan het verderop gelegen Kisúbánya (alleen te voet of met een terrreinwagen bereikbaar).

Familiebedrijf
We kiezen de werkplaats van István Keszler uit en worden achter het huis naar de werkplaats gebracht. Foto's aan de muur laten zien dat het pottenbakken al langer in de familie zit. Vroeger kon men er van leven, tegenwoordig niet meer. Maar toeristen weten hem toch regelmatig te vinden zodat hij nog genoeg inkomsten heeft om zijn materialen te bekostigen en een beetje te verdienen aan zijn werk. Hij, en de andere pottenbakkers in Óbánya, zijn dus blij met uw bezoek!

De familiegeschiedenis aan de muur

Irene Polak

Hollandse Stamtafel

In het zuiden van Hongarije wonen in en om de stad Pécs veel Nederlanders en Belgen. Ongeveer 12 jaar geleden leek het Simon Wintermans een leuk idee om voor hen een ontmoetingsplek te creëren.

Inmiddels is Café Paulus in Pécs al vele jaren de vaste locatie voor de 'Hollandse Stamtafel'. Elke eerste woensdagavond van de maand, rond 20.00 uur wordt er weer even gewoon Nederlands gesproken. De Stamtafel in Pécs is een sociaal ontmoetingspunt voor Nederlandstaligen. Nieuwtjes worden uitgewisseld, tips worden gegeven, hulp wordt aangeboden en dat alles onder het genot van een glas wijn of een biertje. Aanwezigheid is geheel vrijblijvend en er zijn geen kosten aan verbonden, behalve dan natuurlijk de kosten voor de genuttigde consumpties. Een ieder rekent zijn/haar eigen drankjes af (going Dutch!!).

Spreek je Nederlands of Vlaams? Woon je, of houd je vakantie in (de buurt van) Pécs? Kom dan gerust een avondje bijkletsen in Café Paulus in Ifjúság útca 4.

Petra Heijmans

De zomer voorbij... de winter komt

Op moment van schrijven lijkt het weer nog erg op een 'ouwe wijven zomer'; de zon is alle dagen aanwezig en dagelijks wijst de thermometer 18 graden of meer aan. Maar het is echt onvermijdelijk we gaan nu toch echt de winter tegemoet.

Glazen bol

Wat de winter ons gaat brengen is heel moeilijk te voorspellen; persoonlijk spreek ik ook liever van weersverwachting dan van weersvoorspelling. Het is vaak al lastig genoeg een verwachting voor enkele dagen op te stellen, laat staan een verwachting voor een heel seizoen, dat lijkt al snel meer op glazen-bol-kijken dan op wetenschap. Toch zijn er wel degelijk factoren die van invloed kunnen zijn op het weer de komende winter.

Normale Hongaarse winter

Eerst maar de Hongaarse winters in het algemeen. Die zijn relatief kort, maar kunnen zeer streng zijn. In de regel sneeuwt het in Hongarije niet voor de Kerstdagen. Januari is vaak een echte wintermaand met flinke sneeuwval en zeer koude nachten. Temperaturen tot -20° behoren tot de mogelijkheden. Februari kan ook nog een echte wintermaand zijn, maart daarentegen brengt vaak al voorjaarsachtige dagen. E.e.a. is sterk afhankelijk van de luchtstroming; wordt lucht uit het oosten aangevoerd dan is de winter over het algemeen zeer koud maar droog met relatief weinig sneeuwval. Is de luchtstroming meer westelijk, dan wordt veel meer vocht aangevoerd met meer sneeuwval tot gevolg. De vorst wordt hierdoor echter wel getemperd.

Wat kan voor de komende winter van invloed zijn?

De zeewatertemperatuur in het noorden van de Atlantische oceaan is een stuk lager dan normaal. Verder naar het zuiden zijn de temperaturen echter hoger dan normaal. Deze combinatie resulteert in een verhoogde noord-zuid temperatuurgradiënt (verschil), die naar verwachting een grotere impuls gaat geven aan de straalstroom en dus aan de Atlantische depressies. Voor west- en midden-Europa zou dit relatief milde en wisselvallige weersomstandigheden betekenen.
De stratosfeer is de laag in de atmosfeer tussen 10 en 50 km hoogte, waar de Quasi-Biënnale Oscillatie (QBO) haar thuisbasis heeft. Dit is een cyclus die winden elke 27 maanden doet overschakelen van oost naar west en weer terug. Dit jaar heeft de QBO een westelijke fase, die een verhoogde kans geeft op een milde en natte winter.
De poolwervel in de hoge luchtlagen boven de noordpool wordt uitgedrukt in de AO-index. Bij een negatieve index is de kracht van de poolwervel (Polar Vortex) laag en is de kans op een stromingspatroon met hogedrukgebieden boven Scandinavië en Rusland groot. Bij een positieve index is de kracht van de poolwervel sterk en is de kans op een stevige westcirculatie met regen en wind in onze omgeving groot. Op dit moment is de AI-index neutraal tot positief. Ook dit wijst - net als de meeste computermodellen - op milde en natte omstandigheden voor de komende winter voor west en midden Europa, met kortdurende vorstperiodes. Echter, niets is veranderlijker als het weer en zoals al eerder gezegd: een paar dagen vooruit kijken is al lastig genoeg.

Weerstation Hongarije Pécs

Altijd al heb ik grote belangstelling gehad voor het weer en ik kan vol bewondering genieten van alle weerverschijnselen. Tot een daadwerkelijke weerhobby was het nooit gekomen, simpelweg omdat mij de tijd ontbrak. Nadat ik in 2009 de rust van Hongarije opzocht, en in de jaren daarna de grootste opknapklussen van het huis waren geklaard, kwam er tijd vrij. In januari van 2012 heb ik een weerstation aangeschaft, gekoppeld aan PC en server en de nodige programma's geschreven. Na eerst wat voor mezelf experimenteren met het opstellen van een dagelijks weerbericht publiceerde ik sinds de zomer van 2012 iedere ochtend een weerbericht voor Hongarije. Door omstandigheden moest het toenmalig 'Weerstation Cikó' eind 2014 ontmanteld worden, maar afgelopen voorjaar is het station weer opgebouwd in het centrum van Pécs en gaat verder als 'Weerstation Hongarije Pécs'. Inmiddels heb ik weer een druk bestaan met een vaste baan en websites bouwen, maar het plezier van mijn weerstation wil ik echt niet missen, daar maak ik graag tijd voor vrij.

Diverse weerdiensten

Om voor geheel Hongarije een weerbericht op te kunnen stellen heb ik uiteraard aan mijn eigen weergegevens niet voldoende. Maar omdat via het weerstation continue (eens per minuut) diverse weerdiensten van weerdata voorzien worden krijg ik daarvoor als tegenprestatie weergegevens en -kaarten terug. Daarnaast wordt gebruik gemaakt van diverse vrij toegankelijke bronnen.
Iedere ochtend trek ik tenminste één uur uit om alle gegevens en kaarten te bestuderen en interpreteren. Daarna maak ik de weerkaart en het weerbericht en publiceer deze. Daarbij komt niet alleen kennis en ervaring kijken maar ook een stukje intuïtie. Iedere dag beleef ik er weer veel plezier aan!

Jos van Ruitenbeek
www.weerhongarije.nl
www.facebook.com/weerhongarije

Een winter lang handwerken!

Bij de haard zitten met een warme kop thee, wollen sokken aan de voeten en iets moois maken van stof of wol... wie wil dat nu niet ☺. Voor de Hongaars lezende lezers zijn de volgende boeken binnen handbereik.
www.theoldbookcase.com

Aardappelschillen in de kachel?

Een hardnekkige misvatting doet de ronde over het stoken met gedroogde aardappelschillen. Dit zou de schoorsteen ontdoen van teeraanslag. Geloof deze onzin niet!

Teeraanslag in de schoorsteen kan men het beste voorkomen door op juiste wijze te stoken (zie www.artstoves.com/nl/stookinstructie.htm). Als de teer eenmaal in de schoorsteen zit en de schoorsteen werkt niet meer naar behoren, is er geen andere oplossing dan een nieuwe schoorsteen te plaatsen.

Jos van Kampen, kachelbouwer

Piepkleine pareltjes in Pécs

In 2010 was Pécs een van de Culturele Hoofdsteden van Europa. Dat is goed te begrijpen, want Pécs is een stad die veel te bieden heeft. De mooie Dom, de 2000 jaar oude opgravingen, de Moskee, het operagebouw, kortom teveel om op te noemen. Maar soms loop je door die stad en kom je een paar hele kleine pareltjes tegen, die ook de moeite van het bezoeken waard zijn..

Marsepein

Tijdens mijn laatste bezoek aan Pécs liep ik op het Széchenyiplein en zag op de hoek van Apáca utca een prachtig winkeltje met schitterende kasten en toonbanken. Het bleek een marsepein winkeltje te zijn en ik kon het niet laten om even binnen te kijken. Ik maakte gauw een foto en de meneer achter de toonbank wenkte mij naar binnen en deed de deur aan de zijkant van het winkeltje open. Hij nodigde mij uit om daar ook een kijkje te nemen.

Apotheekmuseum

Het bleek een apotheekmuseum te zijn. Vol met antieke spullen die gebruikt werden voor farmaceutische doeleinden. Het waren maar twee kamertjes, maar heel bijzonder om zomaar in een stad tegen te komen.

Toen ik weer terug was in het winkelgedeelte vertelde de winkelier dat de mooie schilderingen op de toonbank afkomstig waren van de kunstenaars van Zsolnay, de porseleinfabriek. De kasten zelf stammen al uit de 17de eeuw, de schilderingen zijn er rond 1847 opgemaakt.

Handschoenen

Als je daarna verder die straat blijft volgen, zie je aan de rechterhand een winkel, die heel sober is ingericht, met allemaal kasten waar handschoenen in liggen. Pécs is namelijk van oudsher gespecialiseerd in het maken van handschoenen. Sinds 1861 is er al een wereldberoemde handschoenenfabriek in Pécs. Pierre Cardin en Christiaan Dior kochten al handschoenen bij deze zaak in Pécs voor hun modeshows. Ook Michael Jackson en - tegenwoordig - Christina Aguilera en Madonna kochten hier hun leren handschoenen. In het Zsolnay Cultuur Centrum is nog een museum waar je kunt zien hoe de handschoenen gemaakt worden. De handschoenen in de winkel in het centrum zijn ook allemaal met de hand gemaakt. De prijzen vielen mij erg mee, tussen de €30 en €40 voor een paar handgemaakte glacé leren handschoenen.

Het was weer een bijzonder bezoekje aan Pécs en zeker de moeite waard. Twee hele kleine winkeltjes, maar wel twee pareltjes die de moeite van het bekijken waard zijn. De handschoenfabriek is geopend van ma. t/m zo. van 09.00 tot 16.00 uur in het Zsolnay Cultuur wijk, in de Pirogránit tér.
Het marsepeinwinkeltje met Apotheekmuseum is aan de Apáca utca 1 in Pécs en deze winkel kan men bezoeken van ma. t/m za. van 09.00 uur tot 18.00 uur.

Carla Meeuwisse

Wat te doen met...hazelnoten

De Hongaarse volksaard komt lang niet alleen tot uiting in het vrolijke borduurwerk en de vurige muziek: er wordt bijvoorbeeld ook geestdriftig gekookt en gebakken. U kunt kiezen uit minstens honderd meeslepende taartrecepten. Bij deze het recept voor de Hazelnootvlaai (Mogyoróbéles). De hazelaar staat hoog genoteerd bij de Hongaren: hij verbetert de bodem van hun eikenbossen en de smaak van hun gebak, waarin de nootjes veelvuldig en vaak heel origineel worden verwerkt.

Uit: Buitenlands brood en gebak - Janny de Moor

Hazelnootvlaai

Nodig:

Vlaaivorm met anti-aanbakbodem van 26 cm middellijn
Boter voor de vorm
200 gr tarwebloem (patent)
50 gr witte basterdsuiker
125 gr harde boter
1 eierdooier
⅛ l zure room
Snuf zout
125 gr fijngemalen al dan niet ontvliesde hazelnoten
100 gr witte basterdsuiker
20 gr cacao
6 eiwitten (± 2 dl)
1 losgeklopte eierdooier

Bereiding:

Begin met de vorm in te vetten. Doe bloem en suiker in een kom. Snijd de boter daarin met twee messen klein. Roer dan de dooier, room en zout er doorheen. Kneed heel kort tot een enigszins samenhangende plakkerige bol ontstaat.

Bestuif een werkvlak met bloem. Rol het deeg daarop uit, vouw het in drieën, rol nog eens uit en verdeel het in tweeën. De ene helft moet zo plat worden uitgerold dat de vorm er mee gevoerd kan worden, daarbij mag de rand niet hoger zijn dan 2 cm - het zal dus een cirkel van 30 cm diameter moeten zijn. Dat lukt gemakkelijk als u het deel klein opvouwt en er dan zonder veel druk een bal van maakt. De andere helft rolt u uit tot een ronde plak van ± 28 cm. Die snijdt u in smalle repen met een in bloem gedoopt radertje.
Rooster de gemalen noten licht, vermeng ze dan in een ruime kom met suiker en cacao.

Verwarm de oven voor tot 200 °C.
Als de oven bijna op temperatuur is, klopt u de eiwitten stijf en u schept ze door het notenmengsel, dat u vervolgens overbrengt in de met deeg beklede vorm. Bestrijk de deegrepen die u al klaar hebt liggen met eierdooier en leg ze losjes als een hekwerkje over de vulling.
Bak de taart 30 min. op de middelste richel. Wanneer u door het raampje kijkt ziet u dat de rand gaat zakken, maar maakt u zich geen zorgen, dat trekt weer bij. Laat de taart afkoelen in de vorm; daarbij zal de bolle bovenkant mooi vlak worden.
Dit gebak kan gerust een paar dagen staan.

Lachend uit de schoonheidssalon!

Dames, is een behandeling in een schoonheidssalon alleen iets voor in de winter? Nee, maar op de een of andere manier lijkt het vooral in dat jaargetijde een heerlijke verwennerij!

Ik heb het over een behandeling waarbij je gezicht weer eens extra aandacht krijgt. Zodra je bij een schoonheidsspecialiste binnenstapt valt direct op dat het ook hier niet ontbreekt aan moderne apparatuur en luxe producten voor gezicht en hals. Of je nu de behandelruimte binnenkomt in een wellness hotel zoals in Sikonda of bij de schoonheidsspecialiste in Szászvár, je voelt direct: hier ga je een heerlijke behandeling tegemoet.
En natuurlijk zijn er meerdere plaatsen in de Mecsek (en de rest van Hongarije) waar je voor een hele schappelijke prijs je gezicht kunt laten verwennen. Zeker als je in Nederland of België wel eens naar de schoonheidsspecialiste gaat, kom je in Hongarije alleen al vanwege de prijs lachend naar buiten!

Carla Joosse

Schoonheidssalon in Szászvár

Roberts Advies

Nieuw Europees erfrecht

In de zomer van 2014 heb ik in deze rubriek iets geschreven over het erfrecht in Hongarije. Op 17 augustus j.l. is de Europese Erfrechtverordening van kracht geworden en daardoor zijn er wezenlijke zaken veranderd: in het algemeen zal de afhandeling van een buitenlandse erfenis hierdoor eenvoudiger worden, maar het toepasbare erfrecht verandert ook, hetgeen grote gevolgen kan hebben. Dit artikel bespreekt kort de belangrijkste aspecten.

Tot voor kort werden nabestaanden ermee geconfronteeerd dat ze bij het overlijden van iemand met een huis(je) of andere bezittingen in Hongarije naast een Nederlandse verklaring van erfrecht, in Hongarije ook nog een erfenis moesten laten afhandelen. Hierover bestond veel onduidelijkheid en in de praktijk van GeGe Group hebben wij er vrij vaak mee te maken gehad. Met name als er geen testament was opgemaakt en de overledene al langer in Hongarije woonachtig was. Dan was Hongaars recht van toepassing, in andere gevallen het Nederlandse of Belgische. Dit zorgde voor complicaties, omdat de Hongaarse notarissen telkens weer een verzoek tot rechtshulp moesten indienen om na te gaan wat het actuele erfrecht in het herkomstland van de overledene voorschrijft.

Eenvoudiger

Er is jarenlang gedebateerd over dit onderwerp in de EU. In 2012 is door het Europees Parlement een nieuwe verordening aangenomen die de afhandeling een stuk eenvoudiger moet maken binnen de EU. Daarbij is niet zozeer de nationaliteit(en) van de overledene van belang, maar het land waar hij of zij op het moment van overlijden zijn 'gewone verblijfplaats' had. In veruit de meeste gevallen zal de overledene slechts in één land bezittingen hebben gehad; in dat geval verandert er feitelijk niets. De bevoegde instantie (doorgaans een notaris) handelt de erfenis af en er wordt een traditionele, nationale verklaring van erfrecht opgesteld.

Meerdere landen

Maar wat nu als men in meerdere landen bezittingen heeft? Er dient dan vastgesteld te worden waar de overledene de periode voorafgaand aan zijn overlijden de meeste tijd doorbracht en met welk land hij de meeste binding had: waar was hij of zij lid van verenigingen, waar werkte hij of zij, waar woonde de directe familie en hoe vaak was men daar? Let op: er geldt geen minimale termijn meer hoe lang de overledene in een ander land dan het land van de nationaliteit heeft gewoond; voorheen moest dit 5 jaar aaneengesloten (semi-)permanente bewoning zijn, maar nu geldt dat dus niet meer. Een Hongaarse notaris stelt een nationale verklaring van erfrecht op voor de verdeling van het bezit in Hongarije.

Bezit in Nederland

Maar stel nu dat de overledene ook nog bezit had in Nederland. De erfgenamen hoeven dan niet apart een verklaring van erfrecht op te laten stellen door een Nederlandse notaris, maar kunnen bij de Hongaarse notaris terecht die bevoegd is voor het district van de laatste woonplaats van de overledene. Naast de Hongaarse verklaring vraagt men om een 'Europese erfrechtverklaring' ('Európai öröklési bizonítvány'). Daarin wordt kort samengevat wie de overledene was, waar en wanneer hij/zij is gestorven en wie de erfgenamen zijn. De meeste rubrieken zijn in meerdere talen vertaald en men kan in principe met deze verklaring, voorzien van de benodigde stempels, ook in Nederland terecht bij een bank, verzekeringsmaatschappij of kadaster e.d. Natuurlijk is er nog heel weinig ervaring hiermee en het is mogelijk dat veel instanties nog niet goed weten wat ze hiermee aan moeten. In dat geval kan men het beste contact opnemen met een Nederlandse of Belgische notaris.

Omgekeerde situatie

Hetzelfde geldt voor de omgekeerde situatie: als men als erfgenaam van een Vlaming of Nederlander die in eigen land zijn gewone verblijfplaats had de erfenis wil afhandelen van bezit in Hongarije, bijvoorbeeld een vakantiehuis. Men moet dan in eigen land zo'n Europese verklaring aanvragen en daarna contact opnemen met een lokale Hongaarse notaris die bevoegd is voor het district waar het (meeste) onroerend goed is gelegen. Het kadaster in Hongarije accepteert namelijk voor de overschrijving van het eigendom alleen een aanvraag tot wijziging door een Hongaarse notaris. De notaris zou kunnen vragen om een officiële Hongaarse vertaling (door staatsvertaalbureau OFFI).

Toepasbaar erfrecht

Het voorgaande ging vooral over de bevoegdheid van de notaris en de te volgen procedures. Maar ook het toepasbare erfrecht is gewijzigd met deze verordening! In principe heeft een testament uit een andere EU-lidstaat altijd voorrang: als deze niet volstrekt onverenigbaar is met het

erfrecht van de lidstaat waar de erfenis wordt afgehandeld, wordt het testament gevolgd. Als men echter géén testament had opgesteld wordt automatisch het erfrecht van toepassing verklaard van het land waar de overledene zijn of haar laatste gewone verblijfplaats had! Voor diverse lezers zou dat dus het Hongaarse erfrecht kunnen zijn, maar als men geen testament heeft opgemaakt en de meeste tijd in Spanje verblijft zal dat het Spaanse recht zijn.

Testament

Het verschil tussen het Nederlandse, Belgische en Hongaarse recht is in maart 2014 verkleind, maar toch is er altijd nog een wezenlijk verschil: in Hongarije erven ook de kinderen in principe altijd en direct, er is dus geen 'langstlevende beding'. Met deze wetenschap kán het voor sommige lezers dus misschien verstandig zijn nog eens na te denken over het opstellen van een testament: hetzij in Nederland, hetzij in Hongarije (eventueel tweetalig). Een goed adviesgesprek met een deskundige jurist is aan te raden voor wie de meeste tijd van het jaar in Hongarije doorbrengt of van plan is dat in de nabije toekomst te doen.

Graag sluit ik echter af met mijn belangrijkste advies: **blijft u vooral gezond, ook in 2016**!

mr.drs. Robert H.C. Kemkers
robert@hongarijehuis.nl

De klok luidt voor 1500 forint

door Gert Jan Hoogenkamp

Lizzy, 88 jaar, is overleden, 's nachts, in alle rust. Haar dochter en schoonzoon lichten de pastoor in.

Klokgelui

In de jaarlijkse bijdrage aan de katholieke kerk (3000 Forint), is ook inbegrepen dat de klok van de kerk op die ochtend één keer wordt geluid buiten de gewone tijden om. In het dorp weet men dan: er is iemand overleden. Bij de plaatselijke kruidenier, het dorpscafé en de buren wordt verteld wie er van ons is heen gegaan. Voor 1500 Forint extra wordt de klok nog een keer geluid, òf diezelfde dag nog òf tijdens de uitvaart.

Teraardebestelling

Het is een klein, maar te beïnvloeden onderdeel van alle kosten die gemaakt worden bij een teraardebestelling, gemiddeld 450.000 Forint.
Bijzonder is dat er in het graf, bovenop de kist een glanzende satijnen doek wordt gelegd, zodat de aarde niet direct in contact komt met de kist. Wanneer het graf weer bijna bedolven is met aarde wordt er een houten kruis op gelegd, 1 meter bij 60 cm, met de personalia van de overledene. Later volgt de steenbedekking.
Is er eerder al iemand begraven in het graf, dan moet tot 25 jaar erna een bewijs gehaald worden bij de regionale begrafenisbeambte dat dit graf weer geopend mag worden, om (mij onduidelijke) hygiënische redenen.

Twee maal luiden

Na de rouwmis in de kerk, tijdens de tocht naar de begraafplaats, hebben de klokken twee maal geluid, 3000 Forint. Er is traditioneel afscheid genomen van Lizzy.

Strip van Jan Noot

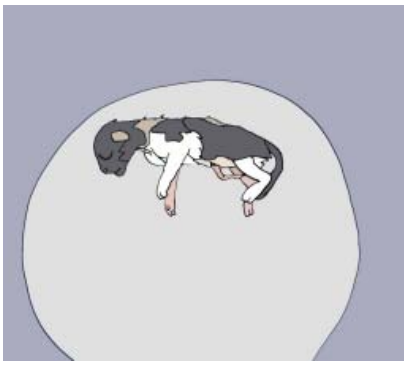
Bij ons in het Hongaarse dorp...

Het is niet eerlijk verdeeld in de wereld en dat geldt ook voor de dieren op de boerderij van de buren. De poes ligt heerlijk te soezen in het zonnetje, tussen de oude maïskolven.

Terwijl de hond de hele dag aan de ketting zit.

Nieuw leven: een heleboel biggetjes, blakend van gezondheid en knorrend van plezier.

Maar dit pasgeboren beestje, nog helemaal nat, gaat het einde van de dag niet eens halen...



© Jan Noot

WWW.REISENGIDSINHONGARIJE.HU
Andrea Gulyás
Uw Nederlandstalige Reisgids
REIZEN EN EXCURSIES OP MAAT
VOOR KLEINE EN GROTE GROEPEN
MEERDAAGSE EXCURSIES
IN DIVERSE STEDEN OF NATUURPARKEN
WANDELTOCHTEN MECSEK EN ZSELIC
BTS REIZEN
Szabadság utca 44/2.
H-7831 Pellérd - HONGARIJE
Tel. kantoor: +36-72-214 674
Tel. mobiel: +36-30-2323-702 / 792
email: info@reisengidsinhongarije.hu

Verbouwen in Frankrijk of Hongarije?

Bel Huub Kamp van
Kamp Buitenland Verbouwingen
0031 (0)6-13024310.
Of kijk op www.kampbv.net

Persoonlijke (Nederlandse) uitvoering
Deskundige begeleiding
Ruim 20 jaar ervaring
Uitstekend uitgevoerd werk

Betrouwbaar, deskundig, flexibel

Pécs in beeld, Beeld in Pécs

Graaf Batthyány Lajos

Graaf Lajos Batthyány de Németújvár leefde van 1807 tot 1849 en was de eerste premier van Hongarije. Hij werd geboren in Pressburg/Pozsony (nu: Bratislava) en werd geëxecuteerd in Pest op 6 oktober 1849.

Op 16-jarige leeftijd begon Batthyány op de Academie van Zagreb en haalde zijn graad in de rechten. In 1830 nam hij - dankzij het erfrecht - zitting in het Hongaarse parlement. Een politicus was hij niet van nature, maar hij leerde snel.

Hij trouwde met Antónia Zichy en ze kregen drie kinderen. Zijn vrouw stimuleerde zijn politieke carrière. Hij werd leider van de oppositiebeweging die hervormingen wilde en stelde onder andere voor om stenografen in dienst te nemen om woordelijk de debatten in het parlement op te nemen. Ook gaf hij een impuls aan het fokken van paarden in Hongarije en plantte hij 50.000 moerbeibomen op zijn boerderij om deze te cultiveren.

Hij werd in 1848 - nadat grotere onafhankelijkheid van het Habsburgse Rijk was afgedwongen bij keizer Ferdinand I van Oostenrijk - staatshoofd. Zijn eerste taak was het vormen van een leger en lokale overheden. Hij was intussen een zeer bekwaam staatsman geworden, maar zat in de tang tussen de Oostenrijkse monarchie en de Hongaarse separatisten die totale onafhankelijkheid wilden.

Na een mislukte opstand besefte hij dat hij geen compromis met de keizer kon sluiten, nam ontslag en ging een tijdje in het leger als gewoon soldaat. Toen hij terugkeerde naar Pest werd hij gearresteerd en gevangen gezet in Buda. Het lukt het Hongaarse leger niet hem te bevrijden en op 6 oktober 1849 werd hij door een vuurpeloton doodgeschoten terwijl hij riep: "Éljen a haza! Rajta, vadászok!" ("Lang leve mijn vaderland! Kom maar op jagers). In 1870 werd zijn lichaam bijgezet in een mausoleum op de Kerepesi begraafplaats.

Nummerborden sparen...

Nummerborden 'sparen' is van alle tijden en misschien ook wel van alle leeftijden. Hoeveel verschillende landen kwam je als kind tegen tijdens een lange reis, welke woorden kon je maken van de afkortingen. Tussen de 3-letterborden in Hongarije kom je ook hele leuke tegen. Zoals deze, die als uitzondering twee letters heeft (van Oldtimer), maar samen met de H weer een leuk woord vormt. Wie heeft ook zo'n leuke lettercombinatie gefotografeerd? Stuur 'm naar de redactie voor een volgend nummer.

'Sinter-kerst' in Szentkatalin

Ik schreef al eerder over het Sint Maarten feest in Szentkatalin, maar anderhalve maand later is er een tweede, door de Nederlandse gemeenschap ondersteunde activiteit, die voor velen het hoogtepunt van het jaar is: een gecombineerd Sinterklaas- en Kerstfeest. En hoewel jong en oud welkom zijn is het inmiddels bekend als het 'Kinderfeest'.

Met zo'n kleine bevolking passen de meeste bewoners allemaal tegelijk in het dorpshuis als op zaterdagmiddag een verrassing komt. De afgelopen jaren hebben we steeds een andere poppenspeler of andere artiest kunnen strikken, afgelopen jaar was er een leuk duo uit Pécs dat een muziekreis met ons maakte. Natuurlijk wordt van iedereen verwacht dat hij of zij meedoet, óók de ouderen. Net als elders in Hongarije zijn dat vooral weduwen en die hebben er flink plezier in. Enkele kinderen dragen een versje of gedicht voor en er wordt stilgestaan bij de betekenis van Kerst. Tot grote vreugde kwam de Hongaarse Sinterklaas ('Mikulás') ook nog even langs.

Ruimhartig

De stichting 'Kicsiny Falunkért' zorgt dat er lekkere eigengemaakte deegwaren zijn. Ook krijgen de kinderen een Sinterklaas van chocola, wat drinken en Hongaars 'strooigoed'. Omdat de meeste ouderen en kinderen nauwelijks iets krijgen met de feestdagen ga ik van te voren altijd even 'met de pet rond' en aan de jaarlijkse oproep wordt altijd ruimhartig gehoor gegeven door de Nederlandse bewoners uit Szentkatalin en omgeving. Als je hier en daar wat winkels afgaat en uitlegt waar het voor is krijg je soms ook nog korting evenals 'groot' inkopen bij de Metro. Zodoende kan ieder jaar voor jong en oud een goedgevulde grote tas worden gekocht. Er waren vorig jaar 13 kinderen en 17 gepensioneerden en voor een ieder van hen is een kerstpakket gemaakt met lekkers en speelgoed voor de kleinsten. Het is ontroerend om te zien hoe groot de oogjes worden als ze een kokosnoot, ananas of ander exotische vrucht zien, maar ook de chocolade of een fruitdrank in een champagnefles (in Hongarije 'kinderchampagne' genoemd) brengen opwinding. Er wordt al snel onderling geruild. Uiteraard is alles zonder aanzien des persoons, op wat verschillen voor jongens en meisjes na. Gezinnen met meerdere kinderen krijgen voor elk kind een eigen tas.

Ook was er door enkele landgenoten uit de buurt wat overtollig, maar bruikbaar meubilair gedoneerd en dit is met vereende krachten naar Szentkatalin vervoerd en eveneens verdeeld.

Verbroedering

Het feest verbroedert duidelijk en ook buren die het afgelopen jaar wat minder met elkaar konden opschieten heffen gezamenlijk het glas en dat is natuurlijk een belangrijke functie van zulke feesten! Het is fijn te horen dat de landgenoten die later weer in Hongarije zijn bedankt worden door de ouderen of buurkinderen voor de presentjes, het wordt zéér gewaardeerd. Met relatief weinig middelen laten we als Nederlandstalige gemeenschap hiermee onze 'goodwill' zien in het dorp en iedereen kan zien dat dit soort kleine acties een verschil kunnen maken in de relaties. Ook brengen ze in de donkere maanden november en december een lichtpuntje. Alles komt direct terecht waar men het beste het kan gebruiken.

Ter inspiratie

Ik weet dat er in diverse andere dorpen (onder andere Dalmand) door Nederlanders vergelijkbare acties op touw zijn gezet, met name rond de feestdagen. Ik heb dit artikeltje dan ook vooral geschreven ter inspiratie, iets soortgelijks is wellicht elders ook mogelijk in kleinere dorpen met enkele Nederlanders en Belgen.

Robert Kemkers

Szipóné Rózsa en Szipó Ernő

Een 'emaille echtpaar' in Hosszúhetény

Deze keer geen 'hogere kunst', ook geen 'volkskunst', maar 'toegepaste kunst'. Dat er beoefenaren van toegepaste kunst zijn die ook in staat zijn zich te ontwikkelen tot het maken van 'hogere kunst', wordt bewezen door het kunstenaars-echtpaar Szipóné Rózsa en haar man Szipó Ernő uit Hosszúhetény. Hun fantasie, associaties en persoonlijke indrukken spelen in hun werk een grote rol.

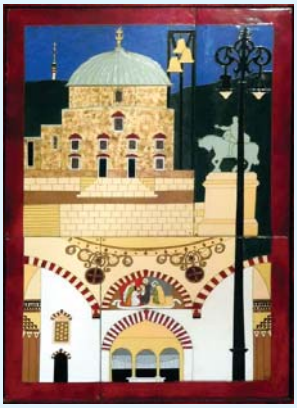
Op zoek naar de emaillekunstenares Rózsa, die bijzondere dingen maakt en deze ook heeft laten zien op de tentoonstelling in de Nagypalli Pince Galéria dit jaar, kwam ik haar man, Szipó Ernő, tegen. Hij is, net als zijn vrouw, lid van Pécsi Zománcműhely Egyesületnek, dat in maart jongstleden haar 25-jarig bestaan vierde. Ik zal het over allebei hebben.

Laatbloeiers

Ze hebben geen echte kunstopleiding gevolgd, maar hebben pas veel later het emailleervak geleerd. In het begin van hun huwelijk hadden ze 'normale' banen en zijn daarom als laatbloeiers te beschouwen; heel bijzonder. Ze hebben hun voorkamer eenvoudig ingericht als galerie annex werkplaats, de 'Rózsa Galéria', en kunnen daar bezoekers ontvangen.

Szipóné Rózsa

Rózsa is in 1963 in Pécs geboren, heeft gewerkt in de elektronica-assemblage- en reparatiesector en is pas in 1998 in Keçskemét met de emailleerkunst in aanraking gekomen. Dat was via H. Barakonyi Klára, hét professionele gezicht van de emailleerkunst in Baranya en ze heeft onder haar leiding zich in deze kunst weten te bekwamen.
Het bijzondere is dat ze niet alleen kleine geëmailleerde sieraden maakt (hangers, broches, oorbellen, kettinkjes) maar ook grotere geëmailleerde werken, die je aan de wand kunt hangen of neer kunt zetten. Vooral dit grotere werk getuigt van haar gevoel voor compositie, fantasie en associaties rond een gegeven.



Daardoor is ze in staat om nieuwe dingen te ontwerpen én uit te voeren op een heel vakbekwame manier. Ze gebruikt onder andere de 'rekeszzománc': een techniek waarbij een compostie bestaat uit geëmailleerde segmenten gescheiden door minimale koperen randen.
Naast 'geloof', 'hemel en hel' speelt ook de 'kosmos' een rol in haar werk. Maar in het werk van beiden speelt ook Pécs een rol, evenals de kunst en cultuur van de Azteken. Ze heeft veel tentoonstellingen binnen Hongarije gehad, maar ook in Italië (2003) .

Szipó Ernő

Ernő is in 1957 ook in Pécs geboren. Hij heeft in 2005, nadat hij jarenlang in de autotechniek had gezeten, besloten om zich om te scholen tot goudsmid en koperslager. Door het werk van zijn vrouw is hij ook lid geworden van de Pécsi Zománcműhely Egyesületnek en heeft zich in de emailleerkunst bekwaamd.

Het werk van Ernő is nog te zien tot half december in de tentoonstellingsruimte van Ciszterci Nevelési Központ Kollégium in Pécs, (Apáca u.23), daarna gaat zijn werk weer naar hun eigen galerie. Zijn werk bestaat voor een deel uit afzonderlijk toegepaste technieken (gehamerd koper en geëmailleerd koper) en voor een ander deel uit een combinatie daarvan.

Vooral met dit laatste, maar ook met zijn zilver- en koperkleurige metalen armbanden, onderscheidt hij zich van de emaillekunst van zijn vrouw Rózsa.
Hij maakt ook sieraden en wandkunst van emaille, maar beiden hebben daarin hun eigen stijl.

Bezoek

Ze ontvangen graag bezoekers in hun galerie. Graag wel vooraf bellen. Hun telefoonnummer: (+36) 72/490-366 of mobiel: (+36) 30/255-4769. Hun adres is: 7694 Hosszúhetény, Szent Borbalála u.11 (dit is onlangs veranderd, de oude straatnaam was Landler Jenő utca 11, de nieuwe staat wellicht nog niet in uw GPS systeem). Het is ook aan te raden om bij een bezoek aan hen een Hongaars sprekende kennis mee te nemen. Hun Engels en Duits is minimaal, maar ze zijn erg aardig en gastvrij!

Eddy Smid
www.pincegaleria.hu

BOEKBESPREKING

Köszo József

Ouderwetse behagelijkheid door klassieke Tegelhaarden

József Kószó was een autoriteit op het gebied van het ontwerpen en bouwen van tegelkachels. Hij schreef een flink aantal boeken op dit gebied, met talloze voorbeeldfoto's en bouwtekeningen. Om zelf een tegelkachel te bouwen of te renoveren moet men zich grondig informeren en een cursus volgen, de schoorstenen moeten tenslotte goedgekeurd worden. Daarom is het inschakelen van een vakman zeker aan te bevelen. Maar men kan zich natuurlijk zeer goed oriënteren met deze boeken. Onder andere te koop bij The Old Bookcase.

Cees Verharen

advertenties

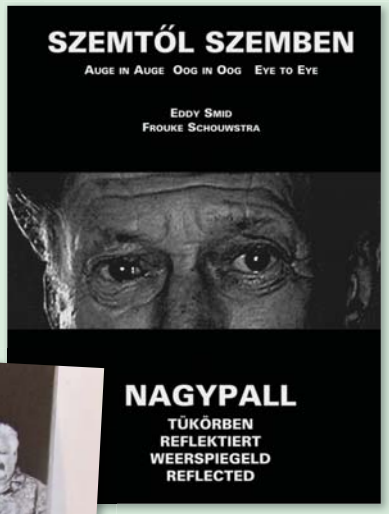
Goed en voordelig naar tandarts Peter Spengler in Orfű

www.spenglerdr.hu

Fotograaf Eddy Smid legde jarenlang gebeurtenissen vast

Prachtig fotoboek over het dagelijks leven in een dorp

Dit schitterende fotoboek werd in 2006 uitgegeven door Eddy Smid en Frouke Schouwstra, die de bekende galerie in Nagypall hebben opgericht. Jaarlijks worden daar succesvolle tentoonstellingen gehouden die een breed publiek trekken. Frouke is in 2013 overleden, maar Eddy zet de ingeslagen weg voort met mooie tentoonstellingen.



Het boek geeft geen recent beeld van Nagypall, maar een beeld van iets meer dan 10 jaar geleden. Het is daarmee een historisch document geworden, omdat veel mensen die destijds zijn geportretteerd, inmiddels zijn gestorven. Daarnaast komen er veel historische foto's in voor van families en gebruiken, zoals de de varkensslacht en het werken met grote combines in de jaren zestig op het land van de kolchozen. Maar ook de aanleg van de spoorlijn Pécs - Bátaszék, waar veel steenkoolmijnwerkers en arbeiders van de steengroeve gebruik van maakten.

Ontmoetingen

Frouke schreef de tekst voor de foto's en heeft zich laten inspireren door de ontmoetingen met de dorpsbewoners van destijds.
De geschiedenis van dit dorp is natuurlijk niet uniek. Er zijn vele andere dorpen in Baranya met dezelfde geschiedenis. En soms zijn daarover (foto)boeken gemaakt. Eddy en Frouke hebben zich daardoor laten inspireren, maar ook een persoonlijk verhaal willen opschrijven als Nederlanders die zich plompverloren vestigden in een klein Hongaars dorp. Er is heel veel geduld voor nodig geweest om uiteindelijk veel historische familiefoto's te kunnen reproduceren, omdat er eerst een vertrouwensband moest ontstaan, voordat men bereid was de foto's uit te lenen. Uiteindelijk is in 2006 in de Nagypalli Pince Galéria een tentoonstelling rond het uitbrengen van het boek tot stand gekomen, met veel portretten van dorpsbewoners.

Verstild

De zwartwit foto's geven een sfeervolle en verstilde indruk en het is een boek waarin je blijft kijken. De tekst is in vier talen en dus ook geschikt om in een grotere kring cadeau te doen. Een mooie gelegenheid om familie, vrienden en bekenden kennis te laten maken met de geschiedenis van Schwabisch-Hongaarse dorpen!

Aanbieding

De oorspronkelijke verkoopprijs was € 29,95, maar dit is nu verlaagd naar € 15,00 (exclusief portokosten). Het boek is te bestellen via de redactie (ceesverharen@troas.eu). Als u dit snel doet heeft u het nog voor de kerst in huis!

Cees Verharen

Bekende mensen met Hongaarse roots

Paul Newman

Acteur en regisseur Paul Newman werd geboren op 26 januari 1925 in Cleveland, Ohio. Hij was de jongste zoon van Theresa Fetsko en Arthur Newman. Pauls katholieke moeder was geboren in Hongarije en ook zijn opa van vaders kant was Hongaars.
Hij stond zowel op de lagere als middelbare school op de planken als er schoolvoorstellingen werden gegeven. Zijn eerste rolletje speelde hij op 7-jarige leeftijd in 'Robin Hood'.
Tijdens de Tweede Wereldoorlog zat hij bij de marine, niet als piloot, zoals hij graag wilde (hij was met zijn mooie blauwe ogen kleurenblind...), maar als radio-operator op bommenwerpers in de zuidelijke Stille Oceaan.

Na de oorlog kreeg hij een studiebeurs als atleet en ging studeren aan het Kenyon College, Ohio. Toen hij een blessure kreeg stopte hij en ging hij over naar het toneel. In 1949 promoveerde hij met een BA in Engels en verhuisde naar Chicago. Na de dood van zijn vader in 1950, nam hij kort diens sportwinkel over, maar stopte al snel om opnieuw toneelles te gaan volgen. Na een eerste rol in de CBS televisiereeks 'The Aldridge Family' steeg zijn ster langzaam maar zeker en speelde hij vele rollen in beroemd geworden films. Op 26 september 2008 overleed hij op 83-jarige leeftijd na een lange strijd aan longkanker.

Hongarije Plaza 2016 komt op stoom!

Hongarije Plaza maakt deze keer een sprong naar het verre westen. Na twee keer Nagele en een keer Harderwijk (2014) gaat het evenement nu naar de Randstad. Een hele uitdaging voor Hongarije liefhebbers uit Oost- en Noord-Nederland, maar het zal de moeite waard zijn!

De Uitkijk

De locatie is ditmaal het grote en multifunctionele gebouw van een moderne kerkelijke gemeente met een zeer grote zaal, een ruime foyer en veel nevenruimten voor diverse activiteiten. Het gebouw aan de Wattstraat in Zoetermeer is gemakkelijk bereikbaar vanaf de snelweg en met het openbaar vervoer en kan ruim het aantal bezoekers van Hongarije Plaza 2014 welkom heten. Toen kwamen 1600 bezoekers naar de feestelijke dag!

Een gevarieerde Infomarkt

In Harderwijk was de belangstelling van standhouders zo groot, dat uiteindelijk met kunst- en vliegwerk aan 54 standhouders plaats werd geboden. In Zoetermeer ligt de bovengrens bij 60. Opnieuw zijn reisbureaus, kunstenaars, wijninkopers, delicatessenhandelaren, campings, goede doelen en vele andere standhouders welkom om hun Hongaarse producten en diensten te presenteren. De gevarieerde Infomarkt is een enorm aantrekkelijk aspect van Hongarije Plaza, zowel voor de standhouders zelf als voor het publiek. Standhouders kunnen zich nu al aanmelden. Er zijn enkele verschillende opties, variërend van 40 tot 100 euro, afhankelijk van de grootte van de stands.

Meer muziek

De komst van topband Holdviola naar Hongarije Plaza is een primeur. Hun optreden belooft het hoogtepunt van de dag te worden (zie pagina 13). Maar er is meer muziek! Er zal een Open Podium zijn, waar velen hun talenten kunnen presenteren. Wij nodigen musici en dansers uit om zich aan te melden voor een kort optreden om zo meer bekendheid te krijgen en contacten te leggen.

Hongaarse heerlijkheden

De catering van Hongarije Plaza wordt georganiseerd door 'Kokende Ketels'. Op meerdere punten in de foyer worden Hongaarse heerlijkheden aangeboden.

Workshops

Opnieuw zal een keuzeprogramma van 16 verschillende workshops te volgen zijn. Vele deskundigen zullen hun thema presenteren, dit kan variëren van Hongaarse muziek, huizen in Hongarije, vakanties in Hongarije tot Hongaarse wijn en wat al niet meer. Een volledig programma verschijnt in het volgende nummer van Mecsek Magazine.

Organisatie

Hongarije Plaza wordt georganiseerd door een groep vrijwilligers en ondergetekende als coördinator. Er is een bestuur voor zaken als begroting en contracten en een werkgroep voor de organisatie en uitvoering van allerlei praktische taken. Bij het schrijven van dit artikel is nog niet alles wat hierboven genoemd is in kannen en kruiken, dus wijzigingen voorbehouden.

Binnenkort hopen we de website **www.hongarijeplaza.org** te kunnen lanceren. Tot die tijd kunt u uw vragen stellen via onderstaand emailadres.

Cees Verharen
Coordinator Hongarije Plaza
ceesverharen@troas.eu

Like Hongarije Plaza op Facebook en blijf op de hoogte!

Mooie mix van traditionele muziek en moderne elektronische sound

Holdviola wil de harten raken!

De organisatie van Hongarije Plaza is erg blij dat Holdviola de rit vanuit Hongarije naar Nederland wil maken voor een (voorlopig) eenmalig en uniek concert in Zoetermeer. Straks zullen Tilla Török (zangeres, violiste), Péter Farkas (drummer), Lajos Gál (gitarist, zanger), Sára Gulyás (zangeres, pianiste) en Balász Kiss (basgitarist) daar op het podium staan. Ongetwijfeld zullen alle gasten genieten van deze band, want wie een hart heeft voor Hongarije die weet Holdviola in het hart te raken!

Holdviola is ontstaan in 2006. Péter Farkas maakte toen in zijn privéleven een crisis door. Zelf maakte hij al twee decennia lang moderne muziek, maar zocht en vond op dat moment troost in Hongaarse volksliederen. Hij werd getroffen door de zuiverheid, de oprechtheid en de perfectie van deze liederen. Péter omarmde deze authentieke, traditionele muziek met zijn modernere, elektrische muziek en dat was het begin van een nieuwe sound en van een nieuwe carrière. Péter nodigde als co-songwriter gitarist Lajos Gál uit en die vulde hem uitstekend aan met zijn innovatieve geluid. De jonge jazz-zangeres Zsófi Barta werd toegevoegd en dat betekende de officiele geboorte van Holdviola.

Groot publiek

Binnen een paar maanden veranderde niet alleen het leven van de bandleden, maar ook de gehele Hongaarse muziekscene. Al snel wisten zij met hun moderne volksliederen het grote publiek te bereiken. Geen wonder dat dit rijke erfgoed van de traditionele volksliederen - maar nu verpakt in een hedendaags jasje - ook de jongere generatie Hongaren erg aansprak. Vooral deze jongeren waren goed voor de tellers op You Tube; meer dan tien miljoen keer bekeken.

Wat maakt Holdviola zo uniek?

Holdviola's muziek is boeiend, pakkend, emotioneel, innovatief en traditioneel. En dat allemaal tegelijk, een bijzondere combinatie. Je hoort de traditionele volksliederen met daar doorheen Béla Bartók, Depeche Mode, Muzsikás, Coldplay. Holdviola heeft zo een heel eigen geluid, er is geen band in Hongarije die erop lijkt. Hoewel de band soms in wisselende samenstelling optreedt heeft Holdviola ook een eigen gezicht met een ijzersterke performance.

In de prijzen

De muziek die Holdviola maakt valt onder de categorie Wereldmuziek. Hongaarse Wereldmuziek welteverstaan. Tilla Török, de zangeres en violiste van de band, behaalde haar master Wereldmuziek en ontving onlangs een Junior Prima Award.

In Hongarije heeft Holdviola al diverse prijzen in de wacht mogen slepen, een paar keer platina behaald en op meer dan 400 verschillende podia mogen staan. Intussen is er ook sprake van internationale erkenning, en dat betekent dat de band in het jubileumjaar 2016 regelmatig de Hongaarse grens zal passeren, te beginnen op weg naar Zoetermeer!

Welkom in de Uitkijk in Zoetermeer!

Hongarije Plaza 2016

EVENEMENTEN IN PÉCS

27 november - 24 december
Advents Handwerk en Sprookjes Fair
Széchenyi plein

28 november
Poppen maken
Zsolnay Cultural Quarter - poppentheater
In 50 à 70 minuten een pop maken. 700 HUF (ook toegang tot het poppenmuseum)

Wie weet voor het volgende nummer een leuk (dorps)evenement?

Jonge ondernemers in Szászvár

Deze 3 broers en één van hun echtgenotes namen onlangs de Pizzéria en Söröző 'Várkert' over.

Jonge Hongaarse ondernemers die willen proberen een aantrekkelijk bedrijf op te bouwen. De pizza's zijn er heerlijk en kunnen ook thuis worden bezorgd in Máza, Györe, Izmény, Tófű, Vékény, Kárász, Magyaregregy (150 Ft extra) en Szalatnak, Köblény en Egyházaskozár (300 Ft). Aanbevolen! *www.varkertsorozo.hu*

DAGJE WEG

Kerstmarkt in Boedapest

Boedapest in de winter is een hele andere stad dan Boedapest in de zomer. Verdwenen zijn de terrassen, en met een beetje geluk maken de zwoele zomernachten plaats voor een flink pak sneeuw en ijsschotsen in de Donau. Maar zeker in de weken voor kerstmis heeft de stad zijn eigen charme. Vanaf 16 november zijn de kerstmarkten weer open, en die zijn zeker een bezoek waard.

Je vindt ze overal in de stad, en ook in veel andere steden. De fraaiste, dat leidt geen twijfel, is die op het Vörösmarty tér in het hart van Pest. Hoewel in Nederland nauwelijks bekend, staat de markt, die dit jaar voor de veertiende keer plaatsvindt, in de top tien van mooiste kerstmarkten van Europa. En terecht. Het is een buitengewoon gezellige markt, die veel toeristen en Hongaren lokt. De talloze kramen bieden een topselectie aan Hongaarse handvaardigheid, van prachtig houten speelgoed, houtsnijwerk en handgeschilderde zijden sjaals tot vele soorten aardewerk, lamsvachten jassen, prachtige hoeden van vilt en kaarsen versierd met ingelegde droogbloemen. Wie op zoek is naar kerstcadeaus, kan hier zeker zijn slag slaan.

Wie hongerig of dorstig is, komt ook aan zijn trekken bij de kramen met warme gekruide wijn (forralt bor), hete zoete thee en enorme pannen vol met paprikaworsten, gevulde zuurkoolbladen, stoofpotten, en bonensoep. Uiteraard kun je er ook kerstversiering krijgen en Hongaarse kerstspecialiteiten zoals karper en beigli, een gebak van opgerold deeg met een vulling van walnoten, maanzaad of gedroogde vruchten.

Er is een enorme kerststal, met uiteraard een kerstman, en op een podium worden optredens verzorgd. Iedere adventszondag zijn er extra programma's. De markt loopt tot en met oudejaarsavond, als het Vörösmarty tér een van de drie centra is waar de nieuwjaarsfeesten zich concentreren.

Het enige dat misschien op het Vörösmarty tér aan te merken is, is dat het, voor Hongaarse begrippen althans, niet echt goedkoop is, al zullen de meeste buitenlandse toeristen daar anders over denken. Maar elders in de stad vind je ook markten, zij het kleiner en bescheidener: op het Liszt Ferenc tér, niet ver van de Opera vandaan bijvoorbeeld, en op het Széll Kálman tér, een druk knooppunt voor het openbaar vervoer, waar vooral buurtbewoners en toevallige passanten hun slag slaan.

Runa Hellinga, www.boedapest-op-maat.com

Voordelig naar de tandarts

Diensten en producten in Hongarije zijn vaak nog een stuk goedkoper dan in de meeste andere landen in Europa. Niet voor niets gaan veel Oostenrijkers, Duitsers, Nederlanders en Belgen naar Hongarije voor een bezoek aan een tandarts of plastisch chirurg.

Door Carla Joosse

Een Hongaar beveelt u niet graag een tandarts aan omdat hij bang is dat u niet tevreden zult zijn. Wij hebben dus ervaren dat het vinden van een tandarts gemakkelijker gaat als u het aan een Nederlander vraagt. Zo zijn wij bij een tandarts in Komló terechtgekomen en dit naar volle tevredenheid.

Modern

Als Hongaren aan òns vragen waar we naar de tandarts gaan, zijn ze verbaasd dat we antwoorden: "in Komló", want ze verwachten dat wij in Pécs of een andere grote stad een tandarts hebben gezocht. Wij gaan er echter niet automatisch van uit dat alles in de grote stad beter is dan daarbuiten. De buitenkant van het gebouw mag er wat oud uit zien, de praktijk binnen is ingericht met moderne apparatuur. De vriendelijke tandarts en assistente hebben ons steeds goed geholpen. Als wij dachten dit valt niet meer te repareren, dat wordt vast een een kroon of een brug, dan wist de tandarts het toch nog prima te repareren. En altijd zonder pijn, want het is hier heel normaal dat u voor iedere behandeling een verdoving krijgt. En zelfs de verdoving die wordt gegeven, wordt bijna pijnloos gedaan.

Tijd nemen

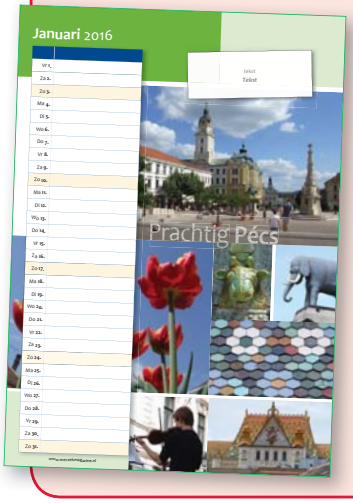
Wat ook fijn is, dat je een afspraak echt niet lang van te voren moet maken, zoals we in Nederland wel gewoon waren. Wel is het zo dat je wel wat tijd moet uittrekken, want stipt op tijd werken lukt bijna niet. Maar in de wachtkamer is het ook prima wachten met een boek en op de achtergrond de radio.

Onze tandarts Dr. Tóth Eszter www.stdent.hu (ze spreekt goed Duits en Engels)

De Mecsek kalender 2016!

Slechts € 6,95 voor 12 maanden genieten

Bestel 'm nu!



Voor het eerst is er een Mecsek (Magazine) kalender gemaakt met 12 maanden genieten van mooie foto's uit deze regio. Uiteraard een must-have voor onze lezers, maar ook een heel leuk cadeau voor familie en vrienden.
Hij kost slechts € 6,95 excl. verzendkosten. Als u er 3 tegelijk bestelt krijgt u korting en betaalt u slechts € 19,95 excl. De verzendkosten betaalt u maar één keer. Bestellen kan via *ceesverharen@troas.eu*. **Wacht niet te lang, want de oplage is beperkt en de feestdagen dichtbij!**

The Old Bookcase
Worlds of Inspiration
Voor het betere tweedehands boek!
www.theoldbookcase.com

advocatuur & juridisch advies
dienstverlening
creatief & ontwikkeling
makelaardij & taxaties
GEGE GROUP
www.hongarijehuis.nl

Fooi voor de krantenjongen...

Ons kwartaalblad is ook in 2016 gratis! We steken er veel tijd in, maar dat doen we met plezier. Wilt u als lezer toch een kleine fooi geven aan de redactie - zoals aan de krantenjongen - dan zijn we daar uiteraard blij mee. Uw vrijwillige bijdragen zijn welkom op NL36INGB0005662523 t.n.v. C.J. Verharen, Duitsland.

REDACTIE

Gert Jan Hoogenkamp
Robert Kemkers
Eddy Smid
Irene Polak
Cees Verharen (hoofdredacteur)
ceesverharen@troas.eu

Mecsek Magazine komt elk kwartaal uit en wordt naar ruim 1200 emailadressen verzonden.

De deadline voor kopij en advertenties voor het voorjaarsnummer: 1 februari 2016

Medewerkers aan dit nummer:
Petra Heijmans, Runa Hellinga, Carla Joosse, Jos van Kampen, Carla Meeuwisse, Jos van Ruitenbeek

Verantwoordelijkheid:
- De mening van schrijvers in Mecsek Magazine is niet noodzakelijk de mening van de redactie.
- De redactie houdt zich het recht voor om artikelen te weigeren of (in overleg) te redigeren.
- Geplaatste artikelen zijn afgestaan aan Mecsek Magazine, zodat verdere verspreiding van het blad c.q. het artikel ongehinderd verder plaats kan vinden via sociale media en internet.
- Ingezonden foto's vallen onder verantwoordelijkheid van de inzender (privacy en copyright).

Idee, vormgeving en logo van Mecsek Magazine zijn eigendom van Irene Polak en Cees Verharen.

Like Mecsek Magazine op Facebook
www.mecsekmagazine.nl

advertentie

GEGE GROUP KFT

Ügyvédi iroda & jogi tanácsadás
Advocatuur & Juridisch Advies

Szolgáltatás
Dienstverlening

Kreatív & fejlesztés
Creatief & Ontwikkeling

Ingatlanközvetítés & értékbecslés
Makelaardij & Taxaties

BONUM CONSILIUM PROSPECTAT

WWW.HONGARIJEHUIS.NL

Object 756: „Gezellig woonboerderijtje in Bárdudvarnok-Lipótfa (Somogy)" – 17.000 euro

Dit object is gelegen in Lipótfa, een leuk einddorpje op slechts 15 km van de provinciehoofdstad Kaposvár, temidden van de uitgestrekte natuur van de Zselic met heuvels, bossen en meertjes op loopafstand. Het boerderijtje is de laatste jaren met behoud van traditionele elementen gerenoveerd en heeft een mooie groene tuin met veel privacy. Vele recreatieve mogelijkheden om de hoek!

Object 764: „Zeer complete vrijstaande woning in Bodolyabér (Baranya)" – 29.750 euro

Geheel gerenoveerd en uitgebouwd woon-/vakantiehuis aan groenstrook in een idyllisch dorpje aan de noordzijde van het Mecsekgebergte, op steenworp afstand van het thermaalbad van Magyarhertelend. Het betreft een comfortabele, zeer complete woning met extra slaapruimte op de afgebouwde zolderverdieping. Een object waar men zó in kan en dat alles tegen een scherpe prijs.

Object 818: „Gerenoveerde woning met wijnhuisje in Köblény (Baranya)" – 35.000 euro

Aan dorpspleintje in schilderachtig dorpje gelegen volledig gerenoveerde woonboerderij in de Oostelijke Mecsek, ideaal voor wie direct wil genieten. Het huis is de afgelopen jaren grondig gemoderniseerd en verkeert in goede conditie. De indeling is traditioneel, met alle ruimtes op de b.g. in lengterichting langs de lange veranda. Ruim perceel met gazon, boomgaard, wijnranken, akkertje en eigen wijnhuisje.

Object 816: „Verbouwde bungalow met gastenhuis in Döbrököz (Tolna)" – 49.800 euro

Op een markante plek in een rustig deel van het leuke dorp Döbrököz in de Valleistreek, omgeven door openbaar groen en een beekje bevindt zich deze geheel gerenoveerde woning met nieuw gastenhuis. Het kuuroord Gunaras, de stad Dombóvár en het Woud van Gyulaj liggen dichtbij. Beide woongedeelten zijn gelegen op een mooi vlak, besloten perceel met binnenplaats, gazon, siertuin en een tuinhuisje.

Időpont egyeztetés / contact voor afspraken:
mobil(e): (+36) 20/2626-706; @: info@hongarijehuis.nl